

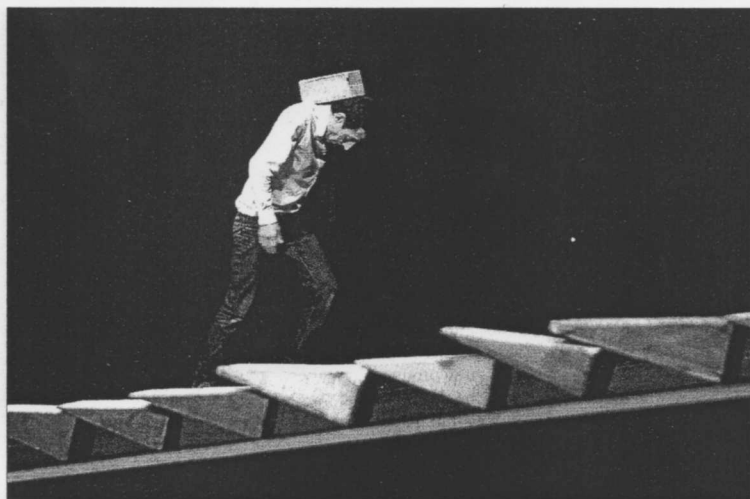
i cult

ESPECTÁCULOS
CULTURA
GENTE
TELEVISIÓN



Enrique Morente
AUDITORI DE GIRONA (21.00)

El cantaor abordará piezas de la misa flamenca y de textos sagrados del jondo en el Festival de Músiques Religioses i del Món.



► Una imagen de 'Ôper Ôpis', montaje que se representará en el Mercat de les Flors del 29 al 1 de julio. A la derecha, Zimmermann, en 'Gaff Aff', que se verá hoy y mañana en el Mercat.

LA OFERTA FAMILIAR DEL FESTIVAL DE VERANO DE BARCELONA

Circo sin fronteras

Los suizos Zimmermann & de Perrot presentan en el Grec tres montajes que fusionan disciplinas

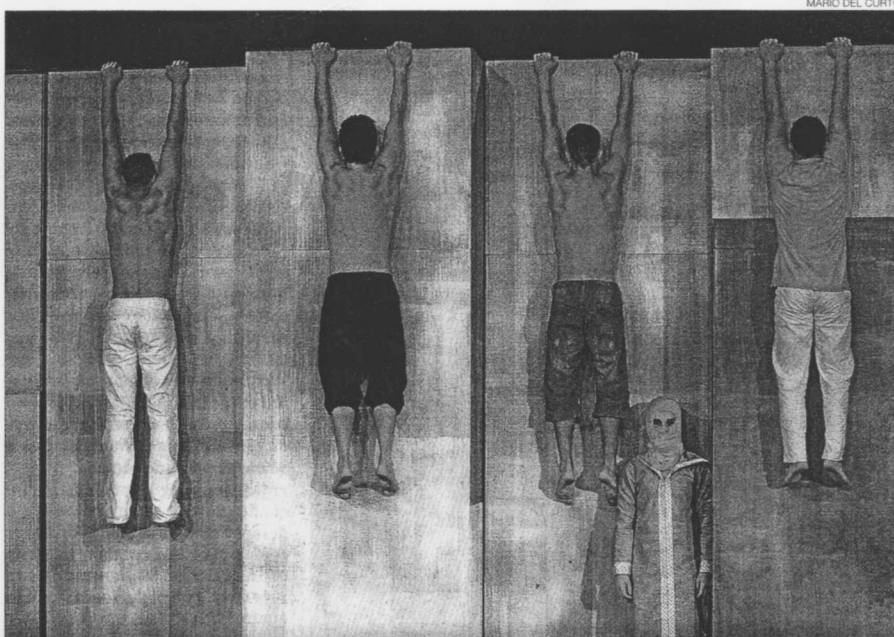
IMMA FERNÁNDEZ
BARCELONA



El festival Grec de Barcelona abre sus puertas a partir de este fin de semana al público familiar con la programación de tres espectáculos circenses de los creadores suizos Martin Zimmermann y Dimitri de Perrot, que apuestan por la fusión de circo, danza, música, artes visuales y teatro. Son tres piezas de formatos diferentes que bajo el título de *Gaff Aff*, *Ôper Ôpis* y *Chouf Ouchouf* muestran su particular universo, cargado de imaginación visual, humor y emoción.

Gaff Aff, que se representa hoy y mañana en el Mercat de les Flors (sala Ovidi Montllor), está protagonizada por la propia pareja de directores y artistas, que crean un mundo insólito, un carrusel de vida, a partir de una escenografía de trozos de cartón, la música de De Perrot y el movimiento. El título, en dialecto suizo-alemán, significa «observar a un mono», explicó ayer Zimmermann, que se mete en la piel de un clown para hacernos «reír y reflexionar sobre la condición humana».

HUMOR Y FUERZA VISUAL // En la segunda pieza, *Ôper Ôpis* (29 de junio y 1 de julio, en el Mercat), los dos creadores actúan por primera vez con otros profesionales: cinco artistas circenses y bailarines. Sobre unos decorados móviles e inestables, los personajes exhiben sus habilidades mientras arriesgan su integridad y luchan por mantener el equilibrio. Un discurso metafórico, salpicado



► Cinco de los 12 integrantes del grupo acrobático de Tánger, en una escena de 'Chouf Ouchouf'.

LOS CREADORES

ARTE PARA TODAS LAS CULTURAS

«Siempre soñamos con hacer espectáculos para todo el mundo, niños y adultos, y de distintas culturas y procedencias. Para nosotros el teatro es ante todo un lugar de encuentro», enfatiza el

que se alió hace 12 años con el músico y compositor Dimitri de Perrot para montajes como *Gopf*, *Hoi* y *Janei*. Luego formaron compañía, Zimmermann & de Perrot, con la que han creado las

de encontrar en los otros lo que todos buscamos: a nosotros mismos».

«Trabajamos mucho a nivel visual para crear imágenes potentes, porque nosotros no venimos del mundo de la palabra, lo explicamos todo con los cuerpos, la luz, la música, la escenografía...», subrayó Zimmermann, que al igual que De Perrot tienen una amplia formación en las artes visuales. En sus propuestas, re-

circenses –trapezios, malabares...– y exploran las posibilidades de cualquier objeto de la vida cotidiana. «¿Por qué el circo se sirve de aparatos raros que no usamos en la vida normal? Preferimos relacionarnos con objetos de uso diario». Hay también en la concepción de sus piezas ese tránsito felliniano entre la realidad y lo onírico, con algún apunte surrealista, admitió Zimmermann.

ACRÓBATAS DE TÁNGER // En *Chouf Ouchouf* (Mira, pero mira de verdad, en árabe), que llegará al Teatre Grec el 3 y 4 de julio, los creadores dirigen al grupo de acróbatas de Tánger, que ya acudió al festival en el 2008 con *Taoub*. Los 12 artistas marroquíes (entre ellos dos mujeres) exhiben sus peripecias acrobáticas, y también cantoras, en un montaje que apela a las emociones, al diálogo y el humor, y en el que no faltan pirámides humanas. «En Marruecos hay una gran tradición de hacer pirámides en un círculo, que se remonta a épocas de guerra, cuando las hacían como imagen de fuerza y grandeza. Pero no nos interesaba tanto su técnica como lo que llevan dentro», agrega el coreógrafo, que dice trabajar con «seres humanos, no con marroquíes o artistas de uno u otro país». Es arte sin fronteras.

Los detalles de la vida, esos a los que cada vez damos menos importancia, son la cantera de ideas para el dúo suizo. «Nos fijamos en esas pequeñas cosas y las usamos para ofrecerlas desde otra mirada. En el mundo hay muchos sucesos negativos, pero también mágicos y fantásticos

i cult

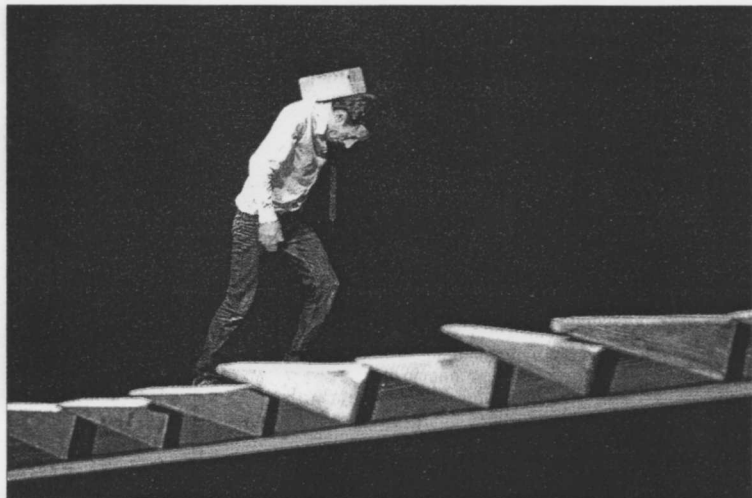
ESPECTACLES
CULTURA
GENT
TELEVISIÓ



Enrique Morente

AUDITORI DE GIRONA (21.00)

El cantautor abordarà peces de la missa flamenca i de textos sagrats del jondo al Festival de Músiques Religioses i del Món.



► Una imatge d'«Öper Öpis», el muntatge que es representarà al Mercat de les Flors del 29 de juny a l'1 de juliol. A la dreta, Zimmermann, a «Gaff Aff», que es veurà avui i demà al Mercat.

L'OFERTA FAMILIAR DEL FESTIVAL D'ESTIU DE BARCELONA

Circ sense fronteres

Els suïssos Zimmermann & de Perrot presenten al Grec tres muntatges que fusionen disciplines

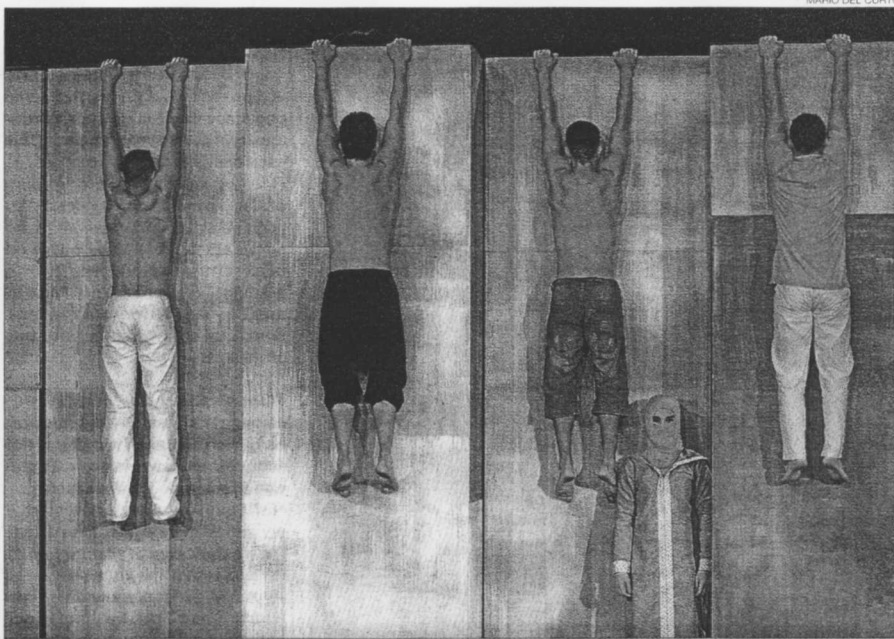
IMMA FERNÁNDEZ
BARCELONA



El festival Grec de Barcelona obre les portes a partir d'aquest cap de setmana al públic familiar amb la programació de tres espectacles circenses dels creadors suïssos Martin Zimmermann i Dimitri de Perrot, que aposten per la fusió de circ, dansa, música, arts visuals i teatre. Són tres peces de formats diferents que sota el títol de *Gaff Aff*, *Öper Öpis* i *Chouf Ouchouf* mostren el seu particular univers, carregat d'imatgeria visual, humor i emoció.

Gaff Aff, que es representa avui i demà al Mercat de les Flors (sala Ovidi Montllor), està protagonitzat per la mateixa parella de directors i artistes, que creen un món insòlit, un carrusel de vida, a partir d'una escenografia de trossos de cartró, la música de De Perrot i el moviment. El títol, en dialecte suís-alemany, significa «observar un mico», va explicar ahir Zimmermann, que es fica a la pell d'un clown per fer-nos «riure i reflexionar sobre la condició humana».

HUMOR I FORÇA VISUAL // A la segona peça, *Öper Öpis* (29 de juny i 1 de juliol, al Mercat), els dos creadors actuen per primera vegada amb altres professionals: cinc artistes circenses i ballarins. Sobre uns decorats mòbils i inestables, els personatges exhibeixen les seves habilitats mentre arrisquen la seva integritat i s'esforcen per mantenir l'equilibri. Un discurs metafòric, esquitxat d'humor, sobre «la impossibilitat de trobar en



► Cinc dels 12 integrants del grup acrobàtic de Tànger, en una escena de «Chouf Ouchouf».

ELS CREADORS

ART PER A TOTES LES CULTURES

«Sempre ens proposem fer espectacles per a tots els públics, nens i adults, i de diferents cultures i procedències. Per a nosaltres el teatre és sobretot un lloc de trobada», emfatitza el coreògraf Martin Zimmermann,

que es va aliar fa 12 anys amb el músic i compositor Dimitri de Perrot per a muntatges com *Gopf*, *Hoi i Janei*. Després van formar companyia, Zimmermann & de Perrot, amb què han creat les tres obres que ofereix el Grec.

els altres el que tots busquem: a nosaltres mateixos».

«Treballem molt a nivell visual per crear imatges potents, perquè nosaltres no venim del món de la paraula, ho expliquem tot amb els cossos, la llum, la música, l'escenografia...», va subratllar Zimmermann, que igual que De Perrot té una àmplia formació en les arts visuals. En les seves propostes, defugen els convencionals atrezzo circenses

«trapezis, malabars... i exploren les possibilitats de qualsevol objecte de la vida quotidiana. «¿Per què el circ se serveix d'aparells estranys que no fem servir a la vida normal? Preferim relacionar-nos amb objectes d'ús diari». En la concepció de les seves peces també hi ha aquell trànsit feliç entre la realitat i el somni, amb algun punt surrealista, va admetre Zimmermann.

ACRÒBATES DE TÀNGER // A *Chouf Ouchouf* (Mira, però mira de debò, en àrab), que arribarà al Teatre Grec el 3 i 4 de juliol, els creadors dirigeixen el grup d'acrobates de Tànger, que ja va actuar al festival el 2008 amb *Taoub*. Els 12 artistes marroquins (entre ells dues dones) exhibeixen les seves peripècies acrobàtiques, i també vocals, en un muntatge que apella a les emocions, el diàleg i l'humor, i on no falten piràmides humanes. «Al Marroc hi ha una gran tradició de fer piràmides en una rotllana, que es remunta a èpoques de guerra, quan les feien com a imatge de força i grandesa. Però no ens interessava tant la seva tècnica com el que porten a dins», afegeix el coreògraf, que assegura que treballa amb «éssers humans, no amb marroquins o artistes d'un país determinat». És art sense fronteres.

Els detalls de la vida, a què cada vegada donem menys importància, són el planter d'idees per al duo suís. «Ens fixem en les petites coses i les fem servir per oferir-les des d'una altra mirada. Al món hi ha molts esdeveniments negatius, però també n'hi ha de màgics i fantàstics que ens serveixen d'inspiració». ■